



Übersetzer, Dolmetscher/ Traductores

Die Botschaft weist darauf hin, dass in der Botschaft keine Übersetzungen gefertigt oder bestätigt werden können.

Für Antragsverfahren bei der Botschaft (z. B. für Visa, Pässe, Namenserkklärungen, Geburtsanzeigen, Staatsangehörigkeitsverfahren) genügt die Übersetzung durch einen in Mexiko anerkannten Übersetzer „perito traductor“.

Diese folgende Liste enthält lediglich Beispiele. Der Eintrag in der Liste ist nicht mit einer speziellen „Anerkennung“ durch die Botschaft verbunden. Diese Liste hat keinen offiziellen oder konstitutiven Charakter. Übersetzungen können selbstverständlich von einem entsprechend in Mexiko oder Deutschland ermächtigten/beeidigten Übersetzer Ihrer Wahl gefertigt werden – unabhängig davon, ob diese in der Liste aufgeführt sind oder nicht.

Wenn Übersetzungen zur Vorlage in Deutschland benötigt und dafür vereidigte Übersetzer gefordert werden, empfiehlt die Botschaft, die Übersetzung von einem in Deutschland anerkannten Übersetzer fertigen zu lassen (siehe mit * markierte Übersetzer in dieser Liste).

Die Angabe erfolgt ohne Gewähr.

La Embajada notifica que no se elaboran traducciones ni se certifican las mismas.

Para trámites en la Embajada (p.ej. visa, pasaportes, declaraciones de apellido, registro de nacimiento, trámites de nacionalidad) es suficiente la traducción hecha por un “perito traductor” reconocido en México.

La lista siguiente contiene solamente propuestas de traductores, esto significa que cuenten con un reconocimiento por la Embajada. La lista no tiene ni carácter oficial ni constitutivo. Las traducciones las puede hacer con el perito traductor autorizado en México o Alemania que usted prefiera – independientemente de que si viene en la lista o no.

Si requiere traducciones hechas por un perito traductor autorizado en Alemania, usted puede identificarlos (con un * en la lista de traductores sugeridos por la Embajada).

La Embajada no se hace responsable por los servicios prestados por terceros.

Name, Sprachen/ Nombre, Idiomas	Adresse/ Dirección	Telefon/Teléfono, Fax, E-Mail, Website
Audry Luer , María D, S, E, F	Calle 5 de Febrero 545 <i>(a una cuadra del metro Viaducto)</i> Col. Álamos Del. Benito Juárez 03400 Ciudad de México	Tel.: 5555 1978 62, 5555 1998 19/2441 Cel.: 5554 0391 83 E-Mail: info@luer.com.mx, mariaaudry@aol.com, maudry@luer.com.mx, www.luer.com.mx
Catzin Kuhlmann , Sandra C.	Lluvia 316-3 Col. Jardines del Pedregal Del. Álvaro Obregón 01900, Ciudad de México	Tel.: 5555 7264 58 Cel.: 5513 8426 26 E-Mail: lagunac@prodigy.net.mx
* Carrasco Stankiewicz , Elsa D, S, F	Andromaco 53, F-502 Col. Ampliación Granada Del. Miguel Hidalgo 11529 Ciudad de México	Tel.: 5552 8080 47 Cel.: 5523 0082 73 <i>(después de las 14 horas)</i> E-Mail: elsa_carrasco@yahoo.de
* Fechner , Antonia Teresa D, S	Calle Shakespeare 91 Col. Anzures Del. Miguel Hidalgo 11590 Ciudad de México	fechner.antoniam@gmail.com
Golecka , Joanna D, S, Pl	Lorenzo Rodríguez 13 Col. San José Insurgentes Del. Benito Juárez 03900 Ciudad de México	Cel.: 5574 240836 E-Mail: jgolecka@gmail.com
Hemmerling , Dorothea D, S	Congreso 113, Edif. C-303 Col. Tlalpan Del. Tlalpan 14000 Ciudad de México	Tel.: 5556 5502 83 Cel.: 5528 8294 71 E-Mail: galuschk@prodigy.net.mx galuscka_2005@yahoo.com
Lozanova , Elena Bogomilova D, B, S	Benito Juárez 85, Col. Miguel Hidalgo Del. Tlalpan 14260 Ciudad de México	Tel.: 5534 3078 25 E-Mail: ebogomil@gmail.com



Name, Sprachen/ Nombre, Idiomas	Adresse/ Dirección	Telefon/Teléfono, Fax, E-Mail, Website
Luer Dorantes , María Elena D, S, E, I, P, F	Calle 5 de Febrero 545 <i>(a una cuadra del metro Viaducto)</i> Col. Álamos, Del. Benito Juárez 03400 Ciudad de México	Tel.: 5555 1978 62, 5555 1998 19/2441 Cel.: 55 5407 9882 E-Mail: info@luer.com.mx www.luer.com.mx
Méndez Ramírez, Ma. Adriana Guadalupe D, S	Termin nach Absprache in Alcaldía Miguel Hidalgo, Ciudad de México	Whatsapp: 5522 3432 08 Cel.: 833 110 5345 ab/a partir de las 17:00 Uhr/horas E-Mail: hola@traduccionesmr.com traduccionesmendezramirez@gmail.com
Prues , Brigitte D, S	Av. Hércules 219 casa 22, Conjunto Seminario, 76024 Querétaro, Qro	Tel.: 442-213 81 64 Cel.: 442-194 21 56 E-Mail: brigitte_prues@hotmail.com
Rutkowski , Heike D, S, E	Tlacoquemecat1 21 Int. 401 esq. con Tejocotes Col. Del Valle, Del. Benito Juárez 03100 Ciudad de México	Tel.: 5558 1588 58, 5556 8274 54 E-Mail: interconsult@mexis.com interconsult@prodigy.net.mx
Schlosser , Margit D, S, E	1a Privada de Damian Carmona 4 Col. Manuel Ávila Camacho Naucalpan, 53910 Ciudad de México	Cel.: 55 1295 9297 E-Mail: margit.schlosser@me.com
*Schrittenlocher , Klara D, S	Tabasco 235-403 Col. Roma Norte Del. Cuauhtémoc 06700 Ciudad de México	Tel.: 5562 6851 27 Cel.: 5554 1697 07 E-Mail: clarita199703@gmail.com
*Sieberer , Anne D, S, F	Calle C Mz. III No. 12 Col. Educación Del. Coyoacán 04400 Ciudad de México	Tel.: 5512 7212 06 Cel.: 5534 1176 67 E-Mail: asieberer@gmx.de
Thomas , Heike D, S, E	Agrarismo 207, Int. 512 Col. Escandón Del. Miguel Hidalgo 11800 Ciudad de México	Tel.: 5550 8643 72 Cel.: 5525 5921 99 Mobil Deutschland: +49 15753247151 E-Mail: tralex2014@hotmail.com heike.thomas@tralex.info
Trienke , Silke D, S	Av. Contreras 313-C Col. San Jerónimo Lídice Del. Magdalena Contreras 10200 Ciudad de México	Tel.: 5555 9514 49 Cel.: 5540 5460 45 E-Mail: silke.trienke@gmail.com



Übersetzer außerhalb Mexiko-Stadt:

Name, Sprachen/ Nombre, Idiomas	Adresse/ Dirección	Telefon/Teléfono, Fax, E-Mail, Internet
*Attorre, Paola D, I, S	Avenida Segunda Sur #106 Centro, 33000 Cd. Delicias, Chihuahua	Tel.: 6394 6515 35 E-Mail: attorre.paola@gmail.com
Bellendorf, Peter Alexander Maria D, S, E	Calle Lisboa 141, Col. Versailles, 48310 Puerto Vallarta, Jalisco	Tel.: 322 371 6116 E-Mail: sworntranslatorgermany@gmail.com
Baena Regel, Kerstin D, S, E	Calle 17 A No. 251 x 8 Jardines de Vista Alegre 97130, Mérida, Yuc.	Tel.: 9999 4303 35 Cel.: 9841 5763 60 E-Mail: familiabaena_4@hotmail.com
Estrada Navarro, Marcelo Alejandro D, S	Termin nach absprache in Monterrey	Tel.: 818 3713 981, 818 8311 7432 E-Mail: javier@estradanavarro.com
Fellmann, Carmen D, S, P	Lirios Residencial SM 332, Mza 41, Lote 01, Depa B2-6, 77500, Cancún, Q. Roo	Cel.: 9981 4888 99 E-Mail: carmenfellmann@hotmail.com
Gruhn, Heike D, S	Lucha Libre 1803-A Unidad Magisterial México 68, 72300 Puebla, Puebla	Tel.: 2222 3664 82 Cel.: 2222 7863 55 E-Mail: heike50@hotmail.com
*Hintermeier, Karin D, S	Privada San Jorge 114 Pedregal de Anáhuac 66450 San Nicolás de los Garza, N.L.	Tel.: 8183970465 Cel.: 8113001204 E-Mail: karin.hintermeier@hotmail.com karinmfdz@gmail.com
Martinez Gonzalez, Berenice Ixchel D, S, F	Termin nach Absprache in Tlaxcala	Cel.: 22 28658172 E-Mail: peritotraductorbmg@gmail.com
Méndez Ramírez, Ma. Adriana Guadalupe D, S	Termin nach Absprache in Tampico, Tamaulipas	Cel.: 833 110 5345 u. 5522 3432 08 E-Mail: traduccionesmendezramirez@gmail.com hola@traduccionesmr.com
Neugebauer, Nadine D, S	Carretera Federal a Atlixco km 10 s/n, San Francisco Acatepec 72845 San Andrés Cholula, Puebla	Cel.: 222 667 6957 E-Mail: n.neugebauer@hotmail.de
Ramírez Loaiza, Ana María D, S, E, F	Nicolás Bravo 101-4 Nte. Ampliación Unidad Nacional 89510, Madero, Tamaulipas	Cel.: 833 3337 272 E-Mail: ana.ramirez02@iest.edu.mx traduccionesastra@gmail.com
Sio de Granados, Nicole D, S	Clavellinas 101 Campestre La Herradura 20100 Aguascalientes, Ags.	Cel.: 449 155 4498 E-Mail: nicolesiog@gmail.com
Steinhagen, Claudia Dorothea D, S	Calle 11 No. 110 Fortín de la Flores 94470 Veracruz	Cel.: 27171 10919 E-Mail: claudiasteinhagen@gmail.com
Tomasella, Arcangelo D, S, E, F, I, L, P	Calle Cerrito de Marfil 41A Col. Marfil c.p. 36250 Guanajuato, Gto.	Cel.: 473 1228 090 E-Mail: arcantomas@gmail.com tomasarc@icloud.com

Sprachen/Idiomas:

Bu Bulgarisch / búlgaro	Ch Chinesisch / chino	D Deutsch / alemán	E Englisch / inglés
F Französisch / francés	Fl Flämisch / flamenco	G Griechisch / griego	Hb Hebräisch / hebreo
I Italienisch / italiano	L Latein /latín	N Niederländisch / holandés	P Portugiesisch / portugués
Pl Polnisch / polaco	Ru russisch / ruso	S Spanisch / español	U Ungarisch / húngaro